

**Association multiethnique  
pour l'intégration  
des personnes handicapées**



**Rapport annuel 2012-2013**

---

**Association multiethnique pour l'intégration  
des personnes handicapées (AMEIPH)**

6462, boulevard St-Laurent  
Montréal, (Québec) H2S 3C4  
ameiph@ameiph.com  
www.ameiph.com



**Rédaction :**

Sophie Barlagne

**Collaboration :**

Luciana Soave  
Teresa Penafiel  
Ingrid Caddeo

**Graphisme-Mise en page :**

Sophie Barlagne

**Vérification du français :**

Antoinette Paventi

**ISBN : 2-922554-61-9**

**ISBN format électronique : 2-922554-61-9**

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada



# Sommaire

<b>Avant-Propos</b>	<b>5</b>
<b>Mot de la Présidente du CA et de la Directrice générale</b>	<b>6</b>
<b>Le Conseil d'administration</b>	<b>8</b>
<b>Le porte-parole</b>	
<b>La Mission</b>	<b>9</b>
<b>Les Priorités de 2012-2013 et les Perspectives de 2013-2014</b>	<b>10</b>
<b>3 types de services pour faciliter l'intégration dans le pays d'accueil</b>	<b>11</b>
<b>Le service d'intervention</b>	
Individuelle et familiale	
<b>Le service collectif</b>	<b>13</b>
les activités sociales et familiales	
Les rencontres de groupes	
<b>Le portrait des demandeurs de services</b>	<b>16</b>
<b>Le service adapté</b>	
Le programme d'intégration linguistique et culturelle « <b>Je découvre ...</b> »	<b>19</b>
<b>La Promotion</b>	<b>22</b>
<b>L'équipe : le personnel et les bénévoles</b>	<b>25</b>
Le personnel	
Les bénévoles : un soutien inestimable !	
<b>Le financement</b>	<b>28</b>
<b>Annexes</b>	<b>34</b>



# AVANT-PROPOS

Avant de rentrer dans le corps de ce rapport annuel, il nous semble important de mettre ses pages en contexte.

Toutes les actions entreprises par l'**Association multiethnique pour l'intégration des personnes handicapées (AMEIPH)** s'inscrivent dans sa mission (page 9) et visent surtout à répondre aux besoins spécifiques de celles et de ceux pour qui elle a été créée : les personnes issues de l'immigration ayant une limitation et leur famille.

On peut définir le travail de l'AMEIPH comme étant un éventail de services sociaux créés en fonction de la double problématique « **Handicap+Immigration** » et répondant à des besoins individuels, collectifs et familiaux ou encore adaptés.

Par ailleurs, dans la lignée de sa mission, l'AMEIPH accorde une attention particulière à la défense des droits des personnes qu'elle regroupe et s'attache à mener des actions de sensibilisation à leur réalité complexifiée par des barrières additionnelles auprès des instances publiques ou plus largement de la population.

Le support récurrent des deux grands bailleurs de fonds, **Centraide et l'Agence de la Santé et des Services sociaux de Montréal**, assure chaque année, la continuité de ces services et la lutte de l'AMEIPH pour l'autonomie et l'engagement citoyen de ses bénéficiaires ainsi que leur intégration à la société québécoise dans une perspective de dignité et d'espoir d'une vie toujours plus épanouie.

## MOT DE LA PRÉSIDENTE DU CA

Cette année, et pour la première fois dans l'histoire de notre organisme, le cap des **400** demandeurs de services a été dépassé. Ce chiffre révèle une bonne visibilité de l'AMEIPH auprès des personnes immigrantes ayant une limitation fonctionnelle qui ont besoin de services adaptés à leurs besoins multiples et particuliers. Avoir répondu à **415** personnes est aussi une conséquence directe des durcissements de la politique d'immigration lesquels ont engendré d'importantes compressions au Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI). Ces dispositions en vigueur depuis l'adoption de la loi C31 ont fragilisé encore plus la situation de nombreux de nos demandeurs de services en limitant considérablement leur accès à des soins de santé.

2012-2013 a été une année particulière pour l'AMEIPH. Plusieurs épisodes de déportations de personnes que nous suivions ont été pénibles à vivre pour l'équipe. Par ailleurs, des difficultés cette année se sont faites ressentir à deux niveaux, celui de l'intervention et celui financier.

La charge de travail de nos intervenants sociaux s'est, en effet, alourdie face à de nombreuses demandes relevant de questions pointues d'immigration. Notre équipe a dû élargir encore plus ses actions de collaboration auprès d'organismes et instances experts dans le domaine complexe de la loi de l'immigration.

Financièrement, nous avons dû compter sans l'apport de notre souper-bénéfice annuel, l'activité de levée de fonds la plus importante de l'AMEIPH depuis les 5 années précédentes.

Malgré ces difficultés, la direction, les employés et les bénévoles ont tous œuvré à faire avancer notre mission. Toutes nos activités sociales ont été maintenues et, qui plus est, ont atteint des records de participation.

Nous avons procédé à l'ouverture de **159** nouveaux dossiers et fait le suivi de **256** dossiers déjà enregistrés.

Notre 15<sup>ème</sup> Journée Minorité inVISIBLE, organisée en collaboration avec le CRDITED de Montréal, a marqué un franc succès en réunissant une soixantaine d'intervenants et professionnels qui se sont penchés pour l'occasion sur les défis de l'entrecroisement du handicap et de l'immigration. Notre site Internet a été revampé (des améliorations sont encore à faire, bien sûr) et notre page Facebook offre une information régulière et dynamique.

Le programme « Je découvre... » a été, à de nombreuses reprises, mis de l'avant et ce dans notre volonté d'assurer l'inclusion sociolinguistique des personnes immigrantes ayant une déficience intellectuelle. Concernant la défense des droits, l'AMEIPH, en commission parlementaire, a proposé des amendements au projet de loi 14 pour le renforcement de la charte de la langue française afin que des mesures soient mises en place pour offrir des services de francisation ouverts à tous et adaptés aux besoins de chacun y compris les personnes ayant une déficience intellectuelle.

## ET DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Le travail des intervenants sociaux et celui de toute l'équipe de l'AMEIPH témoigne d'un intérêt marqué pour notre cause et d'une connaissance des particularités de nos demandeurs de services. Cette année, deux de nos directrices, **Teresa Peñafiel** et **Antoinette Paventi**, ont été honorées pour leurs 25 ans de bénévolat à l'AMEIPH, une reconnaissance méritée tant pour leur motivation dans leur travail que pour leur engagement auprès des gens que nous aidons.

2013 est enfin pour l'AMEIPH une année qui ouvre de grands chantiers pour la direction et le CA, celui de la réorganisation de la structure de gestion et celui de la préparation de la relève. Une réflexion sur les orientations à prendre pour assurer la pérennité et la poursuite de notre mission est déjà en cours.

Elle devra aboutir à la planification de la continuité. C'est donc une ouverture vers le changement qui s'amorce. Il y a bien sûr du stress et de l'inquiétude à transmettre 33 ans de sa vie d'où la nécessité de préparer cette phase de l'histoire de l'AMEIPH.



**Alejandra Omri Martinez**  
**Présidente du CA**



**Dr. Luciana Soave**  
**Directrice générale**

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

### De gauche à droite:

Silvio Caddeo, Zoila De Leon, Liubov Tseukina, Alejandra Martinez, Luciana Soave, Hanene Henchiri (a démissionné en cours de mandat), Nkouedjeu De Yotat

**Absents sur la photo:** Alain Tremblay, Houda El Atmani Nadim, Adriana Allard.



« Une année a passé depuis que j'ai accepté le merveilleux défi de présider le conseil d'administration de l'Association Multiethnique, une année remplie d'apprentissage, de partage et d'entraide. Je tiens à souligner le formidable sens humain de toutes et tous les travailleurs et travailleuses qui font partie de l'équipe de ce bel organisme. Un temps de réflexion et du changement se plante dans l'horizon: le challenge est au rendez-vous, je suis prête, nous sommes prêts, avançons ensemble, faisons de notre cause : l'intégration des personnes handicapées issues des communautés culturelles une priorité nationale.

Je remercie tous nos membres qui sont la raison d'être de l'association. Sachez que nous serons à vos côtés, que vous êtes des citoyens et des citoyennes à part entière et que vous nous donnez à chaque jour la force de continuer. **Alejandra Omri Martinez, Présidente du CA**

Soucieuse de la transparence et de l'implication de ses membres, **le conseil d'administration de l'AMEIPH** est composé majoritairement de personnes ayant un handicap ou de parents d'une personne ayant une limitation fonctionnelle d'origine ethnoculturelle.

### Les administrateurs du CA

**Alejandra Martinez - Présidente**

**Nkouedjeu De Yotat-Vice-Président**

**Adriana ALLARD - Trésorière**

**Houda EL ATMANI NADIM - Secrétaire**

**Hanene HENCHIRI - Administratrice** (a démissionné en cours de mandat)

**Silvio CADDEO- Administrateur**

**Zoila DE LÉON OLIVA- Administratrice**

**Alain TREMBLAY- Administrateur**

**Liubov TSEUKINA-Administratrice**

**Luciana SOAVE - Directrice Générale**

### Priorités du CA pour 2013-2014

- Préparer le processus de relève et de restructuration de l'organisation avec l'aide du programme offert par Centraide.
- Retrouver un équilibre budgétaire

## NOTRE PORTE-PAROLE

« Cette année, l'AMEIPH a dépassé le cap des 400 demandeurs de services.

Et cela va en augmentant ! Cela signifie plus de demandes, plus de besoins à combler, plus de ressources à aller chercher et plus d'organisation, de présence auprès des membres et de la communauté.

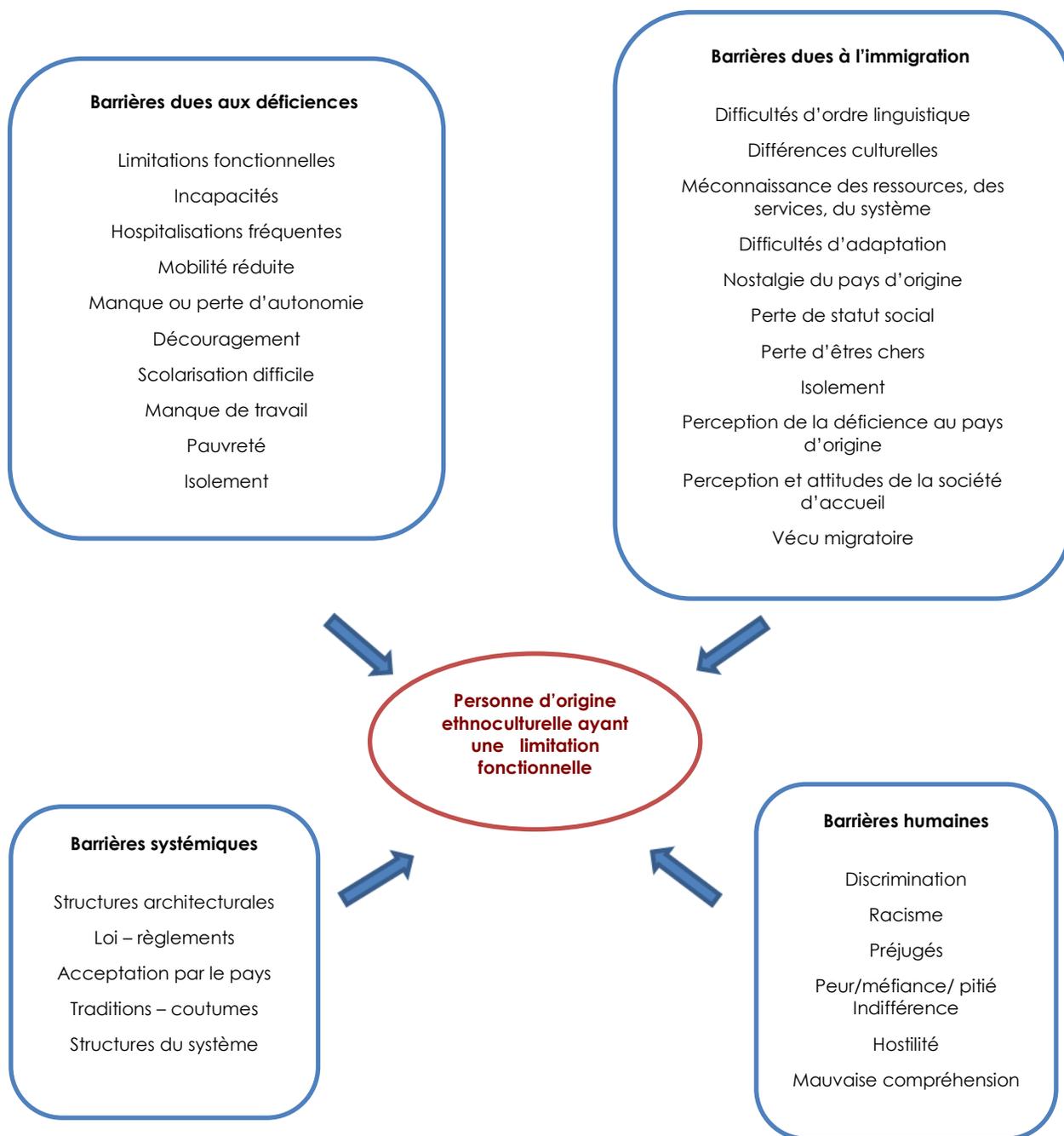
C'est toute une équipe qui participe à faire de cette association un tremplin vers une intégration réussie et qui œuvre pour l'inclusion de personnes confrontées à de multiples barrières. » **Bravo à toutes et à tous !**



## MISSION

Intervenir pour faciliter l'intégration et améliorer la qualité de vie des personnes handicapées issues de l'immigration et des communautés ethnoculturelles, ainsi que les membres de leur famille, à travers l'intervention directe, la promotion des droits et la défense des intérêts et la concertation avec les différents organismes partenaires.

### MODÈLE DE LA MISSION DE L'AMEIPH



Pour chacun des secteurs de services qu'offre l'AMEIPH, des perspectives ont été fixées pour 2013-2014. Elles seront abordées tout au long de ce rapport. Voici un rappel des priorités de l'AMEIPH pour l'année 2012-2013 .

## **Les priorités de l'année dernière 2012-2013**

### **Maintenir les services actuels**

Face aux besoins multiples de nos demandeurs de services, aux barrières culturelles, linguistiques et à celles du handicap, leur processus d'intégration nécessite un accompagnement constant et une intervention sur une période plus longue. Les interventions visent à placer la personne et ou sa famille sur les circuits des services disponibles afin d'éviter des situations de pauvreté. Nos demandes dépassent largement la circonscription de Montréal maintenant. En effet, de plus en plus de personnes d'origine ethnoculturelle déménagent dans les régions de Laval, ou celle de la Rive Sud. L'équipe de l'AMEIPH doit faire des efforts pour continuer à assurer le suivi des dossiers tout en accueillant de nouveaux demandeurs de services dans un contexte financier inconstant.

### **Renforcer les liens**

Qu'il s'agisse des liens entre les membres et l'AMEIPH ou les échanges entre membres, nous devons faire face à des situations d'isolement et de précarité. Il convient d'encourager le développement de réseaux d'entraide entre les membres en continuant la tenue d'activités familiales et sociales. Par le biais de nos différents supports de communication, la lettre de liaison AMEIPH Info, le bulletin Minorité inVISIBLE, le Facebook ou le site internet, redonner une place centrale à nos membres, témoignages, photos tout en augmentant l'accès à l'information sur l'organisme.

### **Assurer une stabilité financière**

Trouver de nouvelles sources de financement pour maintenir nos services auprès des familles et des participants au Programme « Je découvre ».

### **Ancrer l'action de l'AMEIPH dans les réseaux liés à l'immigration et au handicap**

Être présents le plus possible partout où une des problématiques Handicap et/ou Immigration est développée qu'il s'agisse du milieu communautaire, gouvernemental ou privé.

### **Les perspectives pour 2013-2014**

- Préparer le processus de relève
- Restructurer l'organisation de gestion actuelle
- Consolider les services actuels
- Retrouver un équilibre budgétaire
- Renforcer les liens de partenariat

# 3 TYPES DE SERVICES POUR FACILITER L'INTÉGRATION DANS LE PAYS D'ACCUEIL

## LE SERVICE D'INTERVENTION

### Individuelle :

Le service d'aide personnalisé est le service à l'origine même du fondement de l'AMEIPH. Il continue à être le service le plus offert. Il est le premier pas vers la personne. Lors d'une ouverture de dossier, les intervenants font une première évaluation de la situation des personnes et aussi au besoin, celle de sa famille. Cette année, les 5 intervenants ont accueilli **159** nouvelles personnes et-ou familles. L'aide apportée dépend à chaque fois de la nature de la limitation de la personne, de ses besoins, de son âge, de son entourage, de son statut d'immigration. Les interventions visent à placer la personne et ou sa famille sur les circuits des services disponibles afin d'éviter des situations de vulnérabilité irréversibles (pauvreté, chômage, marginalisation, logements, sous-scolarisation). Le champ des interventions est très large et concerne toutes les sphères de la vie de la personne, il peut s'agir de l'emploi, de la santé, de l'éducation, du loisir, de la francisation, du logement, de la réadaptation... On constate de plus en plus de demandes de personnes habitant hors de Montréal ce qui implique que l'AMEIPH doit travailler en réseau avec des partenaires de la Montérégie, Laval, Laurentides et parfois Québec.

### Familiale :

La situation de handicap entraîne souvent toute la famille dans sa problématique. Cette dernière tient un rôle primordial et ce, particulièrement lorsqu'il est question d'enfants ou de personnes ayant de graves incapacités. Pour l'accompagner au mieux dans son cheminement vers l'intégration, l'intervention de l'AMEIPH prend en compte la famille dans la **globalité de la personne**.



**L'Équipe du département des Services :** de gauche à droite - Zdravka Metz, Ivy Pierre-Louis, Ana Maria Barletta, Pierrette Bédard, Richard Asare, Liliانا Ponce de Leon, Ingrid Caddeo, Directrice des Services.

### Objectifs 2012-2013

- Faciliter l'accès aux services essentiels des personnes immigrantes ou issues d'une communauté ethnoculturelle ayant une limitation fonctionnelle et leurs familles afin de réduire leurs conditions de vulnérabilité
- Orienter et accompagner dans leurs démarches d'intégration sociale, professionnelle, scolaire ...
- Assurer un suivi avec les travailleurs sociaux des CLSC, écoles, centre de réadaptation...

### Résultats et constats

Cette année, l'équipe des intervenants a assuré le suivi d'aide et d'accompagnement de **415** personnes. Les services offerts sont classifiés selon 8 grandes rubriques : l'accompagnement, l'aide technique, l'interprétariat culturel, la médiation, la référence et l'orientation, le support social, le transport adapté, la traduction.

Parmi nos nouveaux demandeurs de service, nous avons observé une forte proportion de requérants de statut de réfugié ainsi que des personnes en situation d'immigration difficile ou des cas humanitaires. Les changements dans la loi d'immigration (loi c-31) et les suppressions au Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI) ont eu des impacts négatifs majeurs sur la couverture des soins de santé de ces demandeurs. Cette année, l'équipe a travaillé sur plusieurs dossiers dits d'urgence, des dossiers qui demandent par exemple une intervention psycho-sociale ou qui sont directement liées au processus d'immigration.

Notons également que la récurrente problématique rencontrée par les intervenants quant à l'établissement d'un diagnostic est venue freiner considérablement la prise en charge de certains demandeurs de service.

Le diagnostic constitue l'élément essentiel de l'orientation de la personne dans les services, sans ce document qui identifie les besoins aucune prise en charge ne peut être envisagée par les centres de réadaptation ni les CLSC.

Les suivis se font par courriels, par téléphone, au bureau, en visite au domicile ou lors d'accompagnement. Nous notons l'émergence d'une nouvelle façon de communiquer avec les courriels. Ces derniers permettent des suivis plus accrus et assurent une plus grande responsabilisation des différents acteurs impliqués autour de l'intervention.

### Perspectives 2013-2014

- Créer et ou renforcer les liens de partenariats avec des organismes d'accueil d'immigrants (identifier lesquels) en collaboration avec le service de la Promotion

**11 863 interventions**

Services offerts	Nombre	Temps en heures
Accompagnement	98	197
Aide technique	713	185
Interprétariat culturel	102	83
Médiation	1 347	431
Référence/orientation	4 018	784
Support social	5 017	1666
Transport adapté	525	125
traduction	43	12
<b>Total</b>	<b>11 863</b>	<b>3 483h</b>

Types d'interventions	
Appels faits pour suivis	5 713
Appels reçus	3 293
Visites faites à domicile	96
Visites reçues	604
Demandes reçues par courriels	264
Courriels envoyés	451
<b>Total</b>	<b>11 863</b>

### La demande 2012-2013 en chiffres

415	159	198	217	76
demandeurs de services	Nouveaux dossiers	Hommes	Femmes	pays

## LE SERVICE COLLECTIF :

*“ Depuis mon arrivée au Canada, j'ai assisté à 2 réunions du café-rencontre de votre, notre illustre association de brassage des peuples et des cultures multiethniques. Aujourd'hui, était ma première participation à une activité festive de l'association : la fête de l'automne. Les mots me manquent pour qualifier l'organisation et la cérémonie proprement dite. Je saisis juste cette occasion pour vous adresser : le personnel, les bénévoles et tous ceux qui de près, de loin, ou d'une manière soutiennent l'association. Mes sincères félicitations et encouragements. Que Dieu tout puissant vous guide dans votre lourde et délicate mission : gérer, ouvrir une voie, donner un espoir à des personnes vivant avec un handicap venues de divers horizons de la Terre. ”*

**Bienvenu Magloire Biogolo**

Les familles que nous regroupons font souvent face à des situations d'isolement à cause des barrières linguistiques, culturelles ou celles érigées par la limitation elle-même. Elles ont difficilement l'occasion de sortir du foyer familial, de socialiser, d'échanger avec d'autres qui vivent les mêmes situations. Le soutien social est important dans le processus d'intégration, nous proposons des activités sociales et familiales ainsi que différentes rencontres de groupes afin d'aider nos membres à mieux s'ancrer dans la société d'accueil en leur donnant des opportunités de tisser des liens d'amitiés et de se créer un réseau.

### Les activités sociales et familiales

L'AMEIPH a tenu ses 3 fêtes traditionnelles : la **fête de l'Automne, la fête de l'Hiver et la Cabane à sucre. Cette dernière sortie revêt plus un caractère d'intégration que les 2 autres puisqu'il est question de familiariser nos membres avec une coutume typiquement québécoise.** Pour les familles immigrantes ayant un membre avec des limitations, une sortie n'est pas chose simple à organiser et ce pour plusieurs raisons : la méconnaissance des activités possibles, l'inadaptation ou l'inaccessibilité de certaines sorties, les coûts, la difficulté à se déplacer, les barrières culturelles et linguistiques, le regard négatif sur le handicap. Les activités que nous proposons englobent à la fois l'accompagnement de la personne et l'organisation du transport. Nous les adaptions selon le besoin des participants ce qui permet à un grand nombre de nos familles-membres d'y participer sans éprouver tous les barrages.

### **Objectifs 2012-2013**

- Briser l'isolement
- Recréer un entourage dans une société nouvelle

### **Résultats et constats**

Un sondage par téléphone effectué après chaque activité auprès des participants a permis de mesurer leur satisfaction tant de l'activité proposée elle-même que de l'accompagnement et du soutien apportés. L'aide financière de partenaires et commandites a allégé le coût de l'organisation de ces fêtes notamment celle de l'Hiver pour l'obtention de cadeaux pour les enfants. Nous avons pu compter sur plusieurs bénévoles pour assurer la préparation des collations offertes, l'animation pour les enfants, la décoration et le rangement des salles de fêtes.

### **Perspectives 2013-2014**

- Maintenir les services en place et répondre à la demande
- Évaluer un des services collectifs avec l'aide du programme de Centraide

## Les rencontres de groupes

	Nombre de participants 2011-2012	Nombre de participants 2012-2013
Fête de l'Automne	91	101
Fête de l'Hiver	101	174
Cabane à sucre	172	112

L'AMEIPH organise 4 sortes de rencontres.

Mensuellement :

Le café-rencontre

Le groupe « Femmes sans Frontières »

Annuellement :

La rencontre pour personnes ayant une déficience visuelle

La rencontre pour parents d'enfants TED

## **Objectifs 2012-2013**

- Permettre d'étendre le tissu relationnel de nos membres
- Informer sur des sujets fondamentaux du fonctionnement du système québécois pour mieux s'intégrer
- Faciliter la capacité de s'assumer en augmentant l'accès à l'information
- Soutenir et encourager le partage des expériences

## **Résultats et constats**

Les thèmes abordés ont été choisis en fonction des besoins identifiés par nos membres dépendamment du groupe, du besoin d'information et des difficultés qu'ils rencontrent.

Le groupe des femmes aura donc pu bénéficier de séances d'estime de soi et de plusieurs sorties à l'extérieur tandis que le groupe du café-rencontre aura profité de sessions d'informations portant sur des sujets susceptibles de les aider à mieux connaître les rouages de leur pays d'accueil et d'augmenter leur capacité à s'assumer et à prendre conscience de leurs droits et devoirs en tant que citoyens canadiens.

## **Perspectives 2013-2014**

- Tenir le même nombre de rencontres
- Continuer à offrir des séances d'information mettant l'accent sur l'importance d'assumer ses responsabilités afin d'acquiescer une pleine autonomie.

## **Les café-rencontres**

Le café-rencontre réunit en moyenne 20 membres une fois par mois. Entre Avril 2012 et le 31 Mars 2013, 8 café-rencontres ont été organisés .

## **Les thèmes abordés :**

- \* Le transport adapté
- \* « Trucs et astuces pour établir un budget équilibré et l'alimentation à moindre coût »
- \* Conseils pour les personnes à la recherche d'emploi
- \* Coutumes d'hiver
- \* La Loi de l'immigration
- \* Les impôts
- \* « Outils pour préparer un budget »
- \* Sécurité du revenu



*« Le café rencontre sur le thème du budget m'a donné des informations pour savoir comment m'organiser et bien dépenser mon argent parce que mon mari commence à vieillir et on sait jamais.... Peut-être que plus tard ce sera à moi de le faire. Maintenant je sais quoi faire ».* **Membre, parent d'un adulte ayant une limitation fonctionnelle.**

### Le groupe « Femmes sans Frontières »

« Femmes sans Frontières » est le seul groupe de femmes au Québec qui a pour but de réunir les femmes handicapées issues de l'immigration et des communautés ethnoculturelles en vue de les soutenir dans leurs démarches d'intégration. Les participantes de ce groupe ont en commun bien plus que le fait d'avoir une limitation. Au handicap s'ajoute les nombreux défis d'immigrantes, de mères, de sœurs ou d'épouses. Ce groupe leur est exclusivement réservé et se veut être une source d'entraide, d'écoute et d'encouragement.

#### **« Femmes sans Frontières »**

**18** femmes âgées entre **31 et 76 ans**  
provenant de **10 pays** différents  
Haïti, Pérou, Italie, Guatemala, Nicaragua,  
Maroc, Algérie, Congo,  
Rwanda, Iran

11 rencontres ont eu lieu dont 3 sorties à l'extérieur.

#### Thèmes abordés :

- \* « Détente et relaxation »
- \* 2 après-midi : film et chocolat chaud
- \* « L'ostéoporose »
- \* Atelier de fabrication de savon
- \* « Coutumes d'hiver »
- \* « L'image corporelle »
- \* « Les maladies cardiovasculaires »

#### 3 sorties :

- \* Au restaurant
- \* Visite du Musée des Beaux-Arts
- \* Pique-Nique des femmes au Parc Nature de l'île de la Visitation

### Rencontre pour personnes ayant une déficience visuelle

Ce groupe se réunit une fois par année. La rencontre a eu lieu au mois de Novembre 2012 et portait sur les services proposés par l'**Institut National Canadien pour les Aveugles – INCA.**

Les membres ont eu l'opportunité de tester de nouveaux équipements et matériel et ont également pu avoir l'information pour s'inscrire à des cours en informatique offerts par l'INCA.

### Rencontre pour parents d'enfants TED

À l'occasion du mois de sensibilisation à l'autisme, au mois d'avril de chaque année, une rencontre de membres-parents d'enfants présentant un trouble envahissant du développement (TED) est organisée. Ce groupe a été créé en 2008 en réponse à l'augmentation des ouvertures de dossiers pour cette clientèle spécifique. Il se veut être un espace d'accès à l'information, de soutien et d'entraide de parents. Le contexte de groupe permet le partage d'un vécu commun empreint des difficultés liées à la fois au statut d'immigrant (la méconnaissance de langue, de la culture et des ressources disponibles) et du quotidien de parents d'enfants ayant des besoins particuliers. Cette année, elle était animée par **Daniel Morin**, psychologue du **CRDITED de Laval** et portait sur la thématique « *Comprendre et mieux intervenir auprès d'un enfant Autiste-TED* ».

*« La réunion m'a fait revenir à l'essentiel sur les TED, à savoir leurs problèmes sensoriels et communicatifs... Ça nous aide en tant que parents d'échanger entre nous et de profiter de l'expertise d'un professionnel pour explorer les outils pouvant nous aider. »*  
**Sylvie, mère de Steven**



# LE PORTRAIT DES DEMANDEURS DE SERVICE

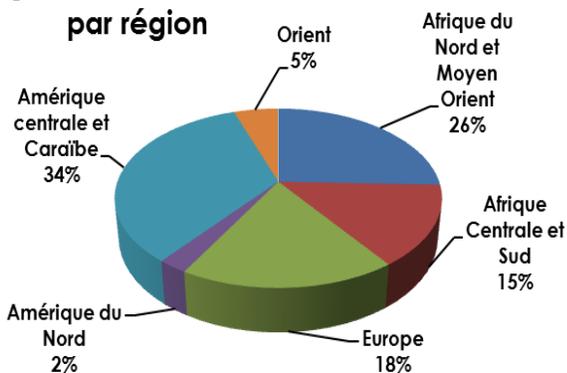
## Une grande diversité.

Les personnes ayant des limitations issues de l'immigration ou des communautés ethnoculturelles que nous accueillons à l'AMEIPH forment un ensemble très diversifié selon de multiples paramètres : origine, statut, âge, type de déficience, type de besoin. Elles sont soit déjà installées au pays depuis quelques années ou encore nouvellement arrivées. Elles proviennent de **76** pays différents (voir tableau p18) et cette année en majorité de l'Amérique Centrale (34%) et de l'Afrique du Nord (26%). Nous offrons nos services aux personnes et à leur famille quel que soit le type de limitation.

Actuellement, **45%** de nos utilisateurs de services sont âgés de moins de 30 ans, ceci implique des intérêts et des besoins très divers pour lesquels l'organisme doit développer chaque fois des nouveaux outils de travail.

0-4 ans	6
5-9 ans	32
10-14	30
15-19	25
20-29	94
30-54	159
55-64	29
65-74	33
75 et plus	7
<b>TOTAL</b>	<b>415</b>

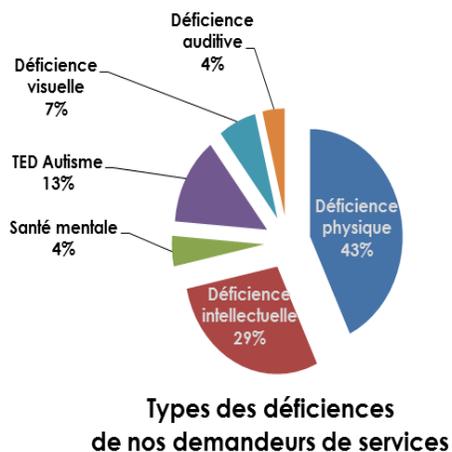
## Origine des demandeurs par région



## Des personnes et familles déjà reconnues vulnérables.

Ce sont des **familles très sensibles sur le plan socio-économique**. Leurs revenus sont souvent très modestes et un pourcentage élevé de ces personnes vit en dessous du seuil de pauvreté. Pour **76%** de nos demandeurs, l'unique source de revenu reste la sécurité de revenu (bien-être social). Souvent, le foyer ne dispose que d'un revenu, l'équilibre travail-famille est difficile à trouver en présence d'un membre qui présente un handicap. En l'absence de la famille élargie, très tôt l'un des parents prend le rôle d'aidant naturel. Une situation d'autant plus difficile lorsqu'elle concerne des familles monoparentales.

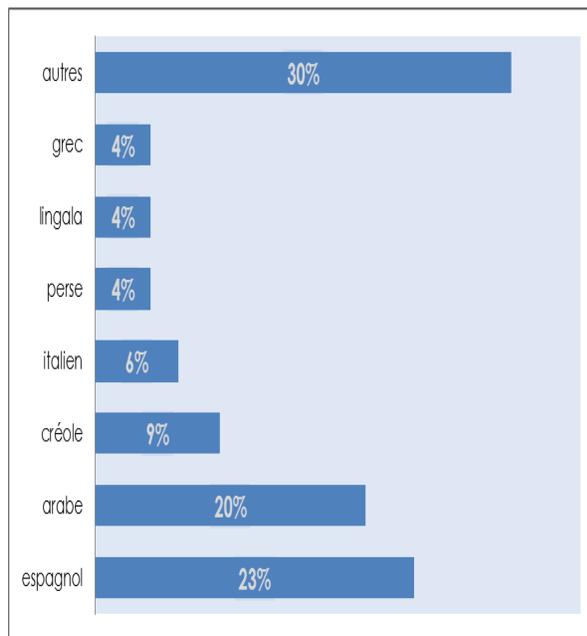
Notons également une forte proportion de familles avec enfants TED représentant **13 %** de nos demandeurs de services qui exige des interventions plus fréquentes et plus approfondies.



Source du revenu	%	demandeurs
sans revenu	10%	43
faible revenu et autres	2%	6
<b>Sécurité de revenu</b>	<b>76%</b>	<b>318</b>
pension vieillesse	7%	29
travailleur	2%	8
chômage	1%	4
autres	2%	7
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>415</b>

Les langues les plus parlées par nos demandeurs de service cette année sont l'espagnol et l'arabe (voir tableau ci-en-bas).

L'équipe des intervenants peut communiquer en plus de 10 langues ce qui facilite grandement le traitement des dossiers et la création de liens de confiance.



La situation d'immigration couplée à celle du handicap augmente considérablement le nombre de barrières à l'intégration. La méconnaissance de la langue, de la culture, du système de santé et des services sociaux et une perception de la déficience différente sont les principales difficultés que rencontrent les personnes que nous aidons.

### Principales difficultés de nos demandeurs de services

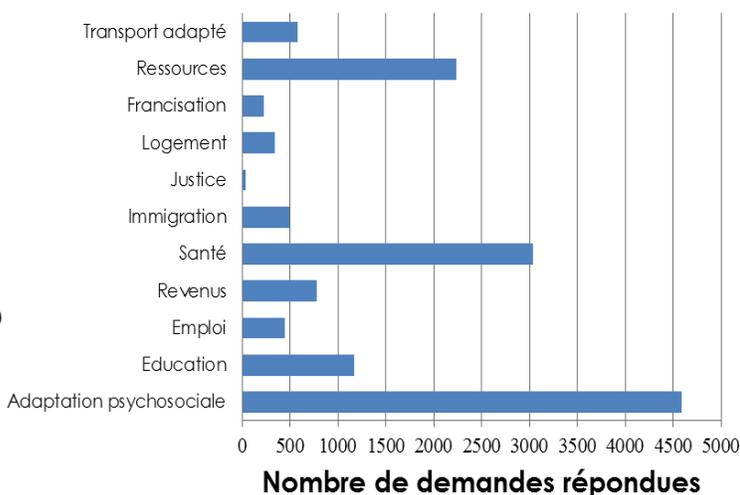
- ⇒ Difficulté à comprendre le fonctionnement du système de santé et de services sociaux
- ⇒ Impact des différences culturelles au fonctionnement et à la compréhension
- ⇒ Compréhension ou acceptation du diagnostic
- ⇒ Perception différente du handicap

Ils nous sont référés le plus souvent par les CLSC et les services de santé, notons que cette année, de nombreuses personnes ont connu nos services par le biais de notre site internet, un moyen de plus en plus utilisé pour nous rejoindre.

### Une intervention sociale à la fois pluriethnique et multi- service.

L'intervention sociale auprès de nos demandeurs est plus longue et plus complexe qu'une intervention sociale uni-culturelle et ce en raison de plusieurs particularités de notre clientèle dont les plus récurrentes sont la méconnaissance de la langue et des services, la méfiance à l'égard des intervenants ou encore la confusion faite entre le rôle de l'intervenant et les services gouvernementaux. Par ailleurs, compte tenu des divers domaines couverts (écoles, transport, réadaptation, loisirs, support psychologiques ..) l'information que nous devons donner à nos demandeurs de services est très abondante.

### Catégories des besoins



<b>Adaptation psychosociale</b>	<b>4 588</b>
<b>Éducation</b>	<b>1 172</b>
<b>Emploi</b>	<b>451</b>
<b>Revenu</b>	<b>782</b>
<b>Santé</b>	<b>3 038</b>
<b>Immigration</b>	<b>494</b>
<b>Justice</b>	<b>37</b>
<b>Logement</b>	<b>344</b>
<b>Francisation</b>	<b>231</b>
<b>Ressources</b>	<b>2 239</b>
<b>Transport adapté</b>	<b>578</b>

## Pays d'origine des utilisateurs de service

Afghanistan	2	Inde	6	Tunisie	10
Allemagne	1	Indonésie	2	Turquie	5
Algérie	30	Iran	3	Thaïlande	1
Arménie	4	Iraq	1	Togo	1
Bangladesh	5	Italie	28	USA	1
Barbade	1	Israël	1	Uruguay	1
Benin	3	Laos	2	Venezuela	1
Burkina-Faso	1	Liban	7	Vietnam	10
Bulgarie	1	Madagascar	2	Yougoslavie	1
Burundi	3	Mali	1	Zimbabwe	1
Cameroun	5	Maroc	21		
Chili	7	Moldavie	2		
Chine	5	Mexique	29		
Colombie	11	Nicaragua	4		
Congo (Zaire)	18	Nigeria	1		
Côte d'Ivoire	5	Pakistan	6		
Croatie	3	Palestine	1		
Cuba	5	Panama	2		
Égypte	6	Pérou	15		
Éthiopie	1	Philippines	1		
El Salvador	10	Portugal	4		
Équateur	1	Québec	10		
France	4	Rép. Dominicaine	1		
Gabon	2	Roumanie	3		
Ghana	1	Russie	1		
Grèce	15	Rwanda	8		
Grenade	1	Sénégal	1		
Guatemala	8	Serbie	2		
Guinée	2	Somalie	4		
Haïti	37	Sri-Lanka	2		
Honduras	3	Soudan	1		
Hongrie	1	Syrie	8		
Îles Maurice	1	Tibet	1		

## Durée du séjour

0 à 2 ans	102
3 à 10 ans	121
11 à 20 ans	45
21 et plus	64
Hors du Canada	2
Nés au Canada	81
<b>TOTAL</b>	<b>415</b>

## Statut des utilisateurs des services

Statuts des bénéficiaires	Nombre*
Citoyens	<b>172</b>
Résidents permanents	<b>130</b>
Parrainés	<b>16</b>
Demande de résidence à l'étude	<b>6</b>
Réfugiés	<b>11</b>
Revendicateurs de statut de réfugié	<b>96</b>
Changements de statuts	<b>3</b>
Multi-résidences	<b>16</b>
Autres	<b>10</b>

\* Certaines personnes peuvent cumuler plusieurs statuts exemple : parrainé et citoyen

## LE SERVICE ADAPTÉ, LE PROGRAMME « JE DÉCOUVRE » MA NOUVELLE LANGUE, MON NOUVEAU PAYS, MOI-MÊME...

« Mon fils a commencé à suivre le cours « Je découvre » à l'AMEIPH il y a quelques semaines et il continue à le faire avec beaucoup de plaisir. Bien qu'il comprenne encore peu le français, je vois qu'il a fait des progrès. Il manifeste un grand intérêt pour l'apprentissage du français et se rend bien compte que de cette façon, il pourra rejoindre le monde du travail et s'intégrer mieux à la société québécoise ». **Iana, mère de Ghenrih**

L'AMEIPH offre depuis 1991 un programme de francisation adapté visant à diminuer les difficultés d'intégration sociale et linguistique des adultes immigrants ayant une déficience intellectuelle sans service de francisation puisqu'inadaptés à leur condition.

Ce programme joue un rôle important auprès de ses participants et satisfait, outre **l'apprentissage du français** divers besoins allant de **l'orientation dans les services**, à la **défense de leurs droits**, jusqu'à la **socialisation et au développement de l'estime de soi**.

Il s'adresse à une clientèle très marginalisée et constitue l'une des seules activités sociales et de stimulation pour de nombreux participants.

Il s'articule autour de **2 volets : un cours de français et un atelier d'expression artistique**, chacun dispensé sur 3 sessions de 10 semaines, une session d'été de 6 semaines est ouverte pour l'atelier d'expression artistique uniquement. Les classes sont réparties en deux groupes selon le niveau d'alphabétisation et de déficience des participants : le **groupe de niveau débutant** et le **groupe de niveau intermédiaire**.



### Objectifs généraux

**Favoriser l'apprentissage de la langue française des adultes allophones ayant une déficience intellectuelle**, mais le programme dépasse largement cet objectif puisque, par ricochet, il permet également de :

- Réduire les inégalités en donnant aux personnes ayant des limitations intellectuelles les mêmes chances d'intégration que les autres immigrants
- Elargir l'intervention à d'autres domaines d'intégration (emploi, formation, loisirs...)
- Soutenir et informer leur famille

### Objectifs spécifiques 2012-2013

- Développer des activités à l'extérieur pour amener les étudiants à communiquer avec d'autres personnes francophones et à s'approprier la culture québécoise
- Valoriser les acquis et réalisations
- Renforcer le sentiment d'appartenance au groupe

3 sessions (Printemps 2012, Automne 2012 et Hiver 2013)		
Français	240h de cours	440 h de bénévolat
Atelier d'expression artistique	240h de cours	64 h de bénévolat
Session d'été (août à septembre 2012 - 6 semaines)		
Atelier d'expression artistique	48h	2h de bénévolat



### Résultats et constats

L'année **2012-2013** a été particulièrement marquée par une **forte augmentation de nouvelles inscriptions** surtout dans le groupe de niveau intermédiaire. On note 3 nouvelles inscriptions pour le groupe de niveau débutant et 6 pour celui de niveau intermédiaire. On peut associer cette augmentation au travail de promotion et de sensibilisation effectué auprès de nos partenaires (CLSC, organismes et associations du réseau ...) en Janvier 2013.

**34 personnes** ont pu bénéficier de ce programme en 2012-2013. Les groupes présentent une grande **diversité culturelle**. On y recense cette année **18** origines ethniques différentes et **12** langues maternelles différentes. L'espagnol et l'arabe suivies du vietnamien sont les langues les plus fréquemment parlées. On note un nombre plus élevé d'hommes. Les tranches d'âge les plus représentées sont les 20-30 ans et les 30-40 ans.

Le **taux d'assiduité** a été très bon. Les participants en grande majorité se sont réinscrits au programme, 2 d'entre eux ont été intégrés à des ateliers de travail, 1 participant dont la statut d'immigration trop précaire a été expulsé du territoire et est retourné dans son pays d'origine, 2 autres ne viennent plus pour des raisons personnelles. Les nouveaux inscrits se sont adaptés très rapidement. Les deux groupes ont démontré de l'enthousiasme et de la motivation ainsi qu'une grande capacité à surmonter leurs obstacles et à vouloir réussir.

Les participants ont une très bonne relation avec les animatrices, le personnel et les

intervenantes sociales. Ce sont, pour la plupart d'entre eux, les seules personnes ressources francophones qu'ils connaissent et côtoient régulièrement.

Les difficultés d'acquisition de la langue les plus souvent rencontrées sont le niveau d'alphabétisation, la prononciation et le niveau de compréhension souvent directement liés à la déficience intellectuelle voire parfois la santé mentale.

**Les familles** sont satisfaites du service et le perçoivent comme pertinent parce qu'adapté non seulement à la condition de limitation intellectuelle mais également à celle de l'immigration.

### Activités et sorties :

- la fête de l'Automne,
- la fête de l'Hiver
- la sortie à la cabane à sucre
- sortie au Musée des Beaux-Arts de Montréal: Exposition sur l'Art québécois (groupe de niveau intermédiaire uniquement)
- remise d'attestations de l'ICÉA à certains participants dans le cadre de la semaine québécoise des adultes en formation
- remise de certificats de reconnaissance dans le cadre de la semaine de l'Action bénévole aux étudiants qui effectuent du bénévolat à l'AMEIPH

**34 personnes** ont été inscrites au programme en 2012-2013 (16 ont suivi les deux modules, 9 seulement le cours de français et 9 seulement l'atelier d'arts plastiques). Les classes comptent en moyenne **12 personnes**. Les inscrits proviennent de **18 pays** différents et parlent **12 langues** différentes, **l'espagnol** et **l'arabe** sont les langues les plus parlées suivie du **vietnamien**. Les 2 modules sont en général égaux en nombre de participants, les **hommes** sont plus nombreux, la classe d'âge des **20-30 ans** est la plus représentée.

## Réalisations

- Exposition « **Peindre pour se dépeindre** » durant tout le mois d'avril 2012 au Centre St Pierre
- Spectacle de fin d'année
- Un court métrage sur le cours de français a été réalisé avec les deux groupes. Il a été présenté aux familles et aux participants lors de la fête de fin de cours en juin 2012. Tout en donnant une meilleure idée de comment se déroule le cours de français, ce film a permis de mieux rendre compte du désir d'autonomie et de l'esprit d'entraide et de camaraderie qui existe entre les participants. Ce projet visait également à valoriser les étudiants en leur envoyant une image positive d'eux-mêmes tout en renforçant leur appartenance au groupe.

## Perspectives 2013-2014

- Assurer une meilleure gestion des inscriptions afin de réduire les listes d'attente
- Développer un mode d'évaluation capable de mesurer le développement de la socialisation et de l'estime des soi des participants des ateliers
- Évaluer la pertinence d'ajouter des nouveaux sujets pour les étudiants plus avancés



**Atelier d'expression artistique, fabrication d'objets en papier mâché**

Répartition selon le pays d'origine et la langue parlée			
Pays d'origine	Langue parlée	Nombre de participants au cours de français	Nombre de participants à l'atelier d'expression artistique
Mexique	Espagnol	5	5
Pérou		1	2
Chili		1	1
Colombie		1	1
		<b>8</b>	<b>9</b>
Algérie	Arabe	4	4
Maroc		1	1
Liban		1	1
Syrie		1	1
		<b>7</b>	<b>7</b>
Vietnam	Vietnamien	<b>4</b>	<b>4</b>
Portugal	Portugais	1	1
Congo	Lingala	1	1
Hongrie	Hongrois	1	1
Iran	Perse	2	1
Italie	Italien	2	1
Moldavie	Russe	1	1
Grèce	Grec	-	1
Pakistan	Urdu	1	1
Haïti	Créole	2	2
<b>Nombre total de pays : 18</b>	<b>12</b>	<b>30</b>	<b>30</b>

# LA PROMOTION

Ce service prend en charge à la fois la communication vers les membres et les partenaires, la défense des droits, la promotion de l'organisme, de ses services et de la problématique « Handicap et Immigration ». Il travaille également sur plusieurs dossiers de recherche de financement.

## Objectifs 2012-2013

- Donner de la visibilité à la double problématique « Handicap et Immigration »
- Assurer un service d'information performant tant pour les membres que pour les partenaires
- Informer et sensibiliser la population, les organismes et partenaires œuvrant dans les domaines de l'Immigration ou du Handicap
- Favoriser le réseautage professionnel entre différents acteurs du milieu.
- Initier de nouveaux projets pour assurer une meilleure visibilité de l'organisme et de sa mission.

## Résultats et constats

En Janvier 2013, le service de la Promotion a procédé à la mise en ligne du site internet réaménagé. Après le référencement par les CLSC et les services sociaux et de santé, le **site internet** est un des moyens le plus utilisé pour nous faire connaître. Plusieurs améliorations y ont été portées et il est régulièrement alimenté par l'actualité de l'AMEIPH.

La page Facebook fait également la promotion des actions de l'organisme et fournit des informations utiles aux membres ou relatives au secteur du handicap et de l'immigration.

Le service a produit et diffusé cette année 3 bulletins électroniques « **Minorité invisible** » aux partenaires ainsi que 4 lettres d'information « **AMEIPH Info** » aux membres. La mise en page de chacun de ces supports a été améliorée et enrichie. Par contre, des problèmes ont été rencontrés au niveau de la diffusion par courriers électroniques et plusieurs de nos documents n'ont pas été acheminés à notre liste d'envoi.

Au niveau de la sensibilisation et du réseautage, le service a organisé en collaboration avec le **CRDIED de Montréal** et sous la présidence de l'**OPHQ**, la **15<sup>ème</sup> édition de la Journée Minorité invisible**. Cette rencontre de concertation avait pour thème « **Immigration + déficience intellectuelle TED – Parlons des véritables enjeux d'intégration** ». Elle a réuni plus d'une soixantaine de participants provenant des milieux associatifs, scolaire et des services sociaux et de la santé. Elle aura permis d'enrichir la compréhension de ce double niveau d'intégration et d'assurer une visibilité aux personnes handicapées issues de l'immigration.

L'AMEIPH est un organisme formateur agréé. Il dispense la formation « **Intervention interculturelle, une façon d'approcher la diversité** ». Cette année, il n'y a pas eu de demande de formation qui se soit concrétisée.

## Perspectives 2013-2014

- Réviser le site WEB (internet) : contenu et version anglaise et mise à jour régulière
- Améliorer le processus de traduction de nos documents
- Renforcer la collaboration déjà amorcée avec le MICC
- Mettre à jour la liste d'envois aux partenaires et améliorer la gestion des envois
- Continuer à utiliser le site internet et la page Facebook pour optimiser l'information auprès de nos membres et partenaires
- Développer un réseau de diffusion d'information auprès des médias ethniques

## Principales réalisations

- Suivi et mise en place du court-métrage « **en classe** » portant sur le volet français du programme « **Je découvre...** » en collaboration avec Jean Pierre Galiépy, réalisateur et Alejandra Peñafiel, bénévole
- Organisation de la 15<sup>ème</sup> édition de la **Journée Minorité inVISIBLE** en collaboration avec le CRDITED de Montréal
- Rédaction d'un document de synthèse de la Journée Minorité inVISIBLE en collaboration avec le CRDITED de Montréal
- Rédaction et diffusion de la lettre des membres (4) et du bulletin d'information aux partenaires (3)
- Rédaction d'un document de synthèse sur l'activité de l'AMEIPH « Une mission, un double défi » Novembre 2012
- Mise à jour régulière du site internet et de la page Facebook
- Redéfinition des catalogues de cartes de vœux (1 catalogue général et 2 autres St Valentin et Fête des mères)
- Rédaction de demandes de financements
- Rédaction d'un document bilan « Apprendre le français autrement ! » portant sur le programme « Je découvre... » Mars 2013
- Rédaction de communiqués de presse
- Promotion du programme « **Je découvre...** » (exposition, couverture médiatique)
- Promotion des services de l'AMEIPH et action d'autofinancement (affiches des kiosques)
- Représentation auprès d'autres organismes, colloques, réunions

Toujours à l'affût de sensibiliser sur la problématique Handicap et Immigration et d'assurer la prise en compte des personnes que nous défendons, l'AMEIPH collabore avec le réseau des organismes œuvrant pour les personnes en situation de handicap et pour les immigrants.

Si de nombreux organismes travaillent auprès des personnes immigrantes et que d'autres défendent l'inclusion des personnes handicapées, l'AMEIPH demeure le seul organisme à œuvrer auprès de personnes relevant ces deux problématiques en même temps. C'est en ce sens que faire écho de la condition de personnes issues de l'immigration vivant avec une limitation fonctionnelle auprès de l'ensemble des organismes concernés par chacun de ces secteurs est un objectif prioritaire du travail de promotion.

Cette année, plusieurs liens de collaboration ont été resserrés. Teresa Penafiel, Directrice de la Promotion a été nommée membre du CA de la **COPHAN** donnant ainsi une visibilité à notre organisme. Nos liens de partenariat avec le **Regroupement des Organismes en Francisation du Québec (ROFQ)** ont également été renforcés afin de donner plus de poids à la sensibilisation que nous menons pour la reconnaissance du besoin de francisation des personnes ayant une déficience intellectuelle.

Entre partenaires, le réseautage est important, c'est à travers des regroupements tels la TCRI ou ACCESSS que nous tissons d'autres liens de collaboration avec par exemple cette année la CCSEHDAA, commission Marguerite Bourgeois.

The screenshot shows the homepage of the AMEIPH website. At the top, there is a navigation bar with links for Accueil, Association, Liens utiles, Contactez-nous, Plan du site, and English. Below this is the AMEIPH logo and name, followed by the tagline 'Association multiethnique pour l'intégration des personnes handicapées'. A search bar is located on the right. The main content area is titled 'Accueil' and includes a welcome message: 'Bienvenue sur notre site internet !'. Below this, there is a notice about website updates: 'Les travaux de réaménagement et de mise à jour de notre site internet sont désormais terminés. Cette nouvelle vitrine a été conçue et pensée pour être plus facilement accessible, nous vous invitons à la visiter ou à la revisiter. Rejoignez-nous également sur notre réseau FACEBOOK'. A 'A venir' section for 'Mois de Janvier 2013' lists two events: 'CAFÉ-RENCONTRE Tréma : La loi de l'immigration' on Monday, January 14th from 10h to 12h, and 'Rencontre du groupe Femmes sans Frontières' on Tuesday, January 22nd from 13h30 to 15h30. The footer of the page includes the website URL 'www.ameiph.com'.

[www.ameiph.com](http://www.ameiph.com)

### **Autres activités auxquelles l'AMEIPH a participé :**

- Participation au lancement du Guide **Mère d'ailleurs - Filles d'ici** réalisé par l'organisme Femmes du Monde en collaboration de la Ville de Montréal et pour lequel l'AMEIPH avait été consulté
- Participation à la marche de **Centraide**
- Tenue d'un kiosque d'information à **l'Hôpital de Montréal pour enfants** à l'occasion de la journée internationale des personnes handicapées
- Collecte de denrées non périssables pour la **Guignolée 2012 du CRAC**
- Participation à la **JOURNÉE LAVANDE** de sensibilisation à l'épilepsie
- Participation à l'édition 2013 de **La fierté d'apprendre Ici**

### **Collaborations et Participations à l'extérieur**

- Rencontre de consultation des partenaires du **Centre de Réadaptation Lucie-Bruneau**
- **COPHAN** : Réunions du CA, du Comité Femmes et rencontre de consultation portant sur les dépenses et compensations équitables pour les personnes handicapées, réponses à des questionnaires divers (assurances collectives, REEI...)
- Échanges avec la **TCRI** : référence de dossier en région, échange d'information, etc...
- Réunions du CA de l'**OPHQ**
- Colloque du **Regroupement des Organismes en Francisation du Québec (ROFQ)**
- Forum d'inclusion portant sur les différentes préoccupations touchant l'accès équitable aux systèmes de santé et de justice pour Toutes et Tous en partenariat avec **Y des femmes de Montréal, le Réseau des femmes handicapées du Canada (DAWN-RAFH Canada), L'Institut québécois de la déficience intellectuelle (IQDI) et L'Association du Québec pour l'intégration sociale(AQIS).**

### **Sensibilisation - Défense des intérêts et des droits**

- Symposium « **Soutien destiné aux familles québécoises vivant avec un enfant handicapé de la naissance à 17 ans** » de l'IRDPO
- Entretien avec **Diversité artistique de Montréal-DAM**
- Entretien avec la Coordonnatrice du **Regroupement des Organismes en Francisation du Québec (ROFQ)**
- Présentation de la problématique « **Handicap et Immigration** » à un groupe d'étudiants en Travail Social à **l'École d'optométrie de l'UdeM** portant sur l'impact psychosocial de déficience visuelle des personnes issues des communautés ethnoculturelles
- Audience des représentants de l'AMEIPH auprès de la **Commission de la culture et de l'éducation à l'hôtel du Parlement à Québec** suite au dépôt d'un mémoire sur la **Loi modifiant la Charte de la langue française.**
- Entretien dans le cadre du projet **InterReconnaitances de l'Université Laval** Centre Justice et Foi portant sur le rôle des organismes communautaires dans la défense des droits et visant la mise en place d'une plate-forme muséale.
- Présentation de la mission de l'AMEIPH au **Comité consultatif des services aux élèves handicapés et aux élèves en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage CCSEHDA, commission Marguerite Bourgeois.**

### **Présence sur les médias :**

- 14 communiqués diffusés à divers médias et par nos partenaires habituels : TCRI, COPHAN, ACCÈSSS, ROFQ etc...
- 03 interviews radio (Canal M, CJAM,)
- 01 Entrevue téléphonique avec deux étudiants en Loisir, culture et tourisme à l'UQTR
- 01 passage TV à Canal Nuevo Mundo
- 01 mention du programme « **Je découvre...**» avec illustration d'une peinture réalisée par un participant de l'atelier d'expression artistique dans le livre **Santé mentale et Psychopathologie** édition Modulo.

## L'Équipe : le personnel et les bénévoles



### Le personnel

L'équipe de l'AMEIPH comprend 13 personnes dont 5 intervenants sociaux chacun à temps partiel. Cette année, nous avons eu au mois d'Août le départ en congé de maternité de **Gertrude Niyonzima**, intervenante sociale remplacée au mois de septembre par **Liliana Ponce de Leon**.

Pour des raisons budgétaires, il n'a pas été possible de procéder au recrutement d'un intervenant social supplémentaire comme il en était question dans les perspectives pour 2012- 2013. Pour ces mêmes raisons, la Directrice de l'Administration a réduit son temps de travail passant de 21h semaine à 14h semaine.

Une stagiaire, **Kristina Marricco**, étudiante en travail social à l'université de Mc Gill a travaillé aux côtés de l'équipe des intervenants pour une période de 8 mois de septembre 2012 à avril 2013. Elle s'est très bien adaptée et a pu explorer toutes les facettes du travail d'intervenant social tout en approchant la double problématique « Handicap et « Immigration » encore peu documentée.

**Luciana Soave** - Directrice générale

**Teresa Peñafiel** - Directrice de la Promotion

**Ingrid Caddeo** - Directrice des Services

**Antoinette Paventi** - Directrice de l'Administration

**Samia Aden** - Secrétaire administrative

**Pierrette Bédard** - Enseignante du cours de français

**Ana Maria Barletta** - Animatrice de l'Atelier d'expression artistique et Intervenante sociale

**Zdravka Metz** - Coordinatrice du bénévolat et Intervenante sociale

**Lamine Baldé** - Agent de développement

**Sophie Barlagne** - Agente de promotion

### Les intervenants sociaux :

**Ivy Pierre Louis**

**Liliana Ponce de Leon**

**Richard Asare**

### Stagiaire: **Kristina Marricco**

*« Étudiante en deuxième année de travail social à l'Université McGill, l'AMEIPH m'a beaucoup appris sur une variété de sujets qui m'aideront grandement dans mes études et emplois futurs. Avec comme premier objectif l'intégration des personnes qu'elle aide, l'AMEIPH s'attache à toujours donner une réponse et un accompagnement à sa clientèle. J'ai appris comment travailler avec les clients ainsi que leurs familles. De plus, j'ai appris comment aider la clientèle à trouver des solutions à leurs situations en dépit des difficultés rencontrées dans le système gouvernemental et en rapport avec le statut de certains clients. L'AMEIPH m'a permis de mieux connaître le système de l'immigration, le système médical ainsi que tous les services mis en place pour aider les personnes qui sont physiquement ou mentalement handicapées. J'aimerais remercier l'AMEIPH pour tout ce que j'y ai appris pendant mon stage, c'est un organisme communautaire remarquable ».*

**Kristina Marricco, stagiaire 2012-2013**

Le personnel est motivé à accroître ses connaissances qu'il s'agisse des services ou de l'évolution du cadre législatif afin de mieux orienter la clientèle.

### Participation à des actions de formation :

- Formation sur les changements de la loi d'immigration organisée par la **TCRI** (Table de concertation pour les personnes réfugiées et immigrantes)
- Table ronde et discussions sur les multiples visages de la violence : Des femmes en situation d'handicap en parlent : un constat alarmant ; mieux comprendre pour mieux agir
- Forum d'inclusion portant sur les différentes préoccupations touchant l'accès équitable aux systèmes de santé et de justice pour Toutes et Tous en partenariat **Y des femmes de Montréal, le Réseau des femmes handicapées du Canada (DAWN-RAFH Canada), L'Institut québécois de la déficience intellectuelle (IQDI) et L'Association du Québec pour l'intégration sociale(AQIS).**
- Formation au logiciel d'entrée de données dans le site internet
- Formation de la **TCRI** : Les médiations interculturelles

### Objectifs 2012-2013

- Faire face au grand nombre de nouvelles demandes
- Respecter la qualité des services sans pénaliser le personnel
- Augmenter les effectifs de l'équipe : les 5 employés à temps partiel soit l'équivalent de 3 postes à temps plein.

### Perspectives 2013-2014

- Réorganiser la gestion des Ressources-Humaines dans le cadre de la planification de la relève
- Soutenir l'équipe dans ses besoins de formation (identification et recherche de ressources



**Les bénévoles remerciés !** de gauche à droite :  
Pierrette Bédard, Kamal Rahem, Carola Meza, Carole Cantin,  
Françoise David, députée de Gouin, Madeleine Ravilet et  
Luciana Soave, DG de l'AMEIPH

### Les bénévoles : un soutien inestimable !

L'AMEIPH peut compter sur un réseau assez large de bénévoles qu'elle s'est constituée au fil des années. 9 bénévoles aident régulièrement une fois par semaine. Sans la contribution de ces personnes, beaucoup des activités de l'organisme seraient compromises. Les bénévoles à l'AMEIPH effectuent des tâches de travail de bureau, d'accueil à la réception, d'archivage, d'accompagnement, d'aide à l'organisation des repas et de la salle lors des fêtes. Notons également que chaque salarié offre des heures de bénévolat pour maintenir les activités et les services. Cette année, **Antoinette Paventi**, Directrice de l'Administration et **Teresa Peñafiel**, Directrice de la Promotion, ont reçu du maire de l'arrondissement Rosemont-La Petite Patrie, le certificat Empreinte d'argent pour souligner leurs 25 ans de bénévolat à l'AMEIPH. Toutes deux travaillent depuis plus de 25 ans à l'AMEIPH et y effectuent également de nombreuses heures de bénévolat.

Comparativement à l'année précédente, les heures de bénévolat ont diminué en 2012-2013. Cette diminution est avant tout liée à l'annulation du Souper bénéfique, une activité qui comptabilisait près de 400 heures de bénévolat. 3 bénévoles se sont impliqués dans les tâches d'accueil téléphonique et de la réception contre 6 en 2011-2012. Par contre, pour ce qui est du Programme « Je découvre... » on note une nette augmentation des heures de bénévolat. À lui seul, ce service a nécessité plus de 500 heures de bénévolat. Les animatrices de « Je découvre... » offrent en effet de nombreuses heures de bénévolat pour la préparation des cours ou pour le service d'accueil des étudiants avant et après le cours (période d'attente du transport adapté).

Les bénévoles nous proviennent soit de ACCÈS Bénévolat, du Centre de l'action bénévole de Montréal, de nos membres ou de personnes qui entendent parler de la mission de l'AMEIPH lors des kiosques, des expositions, par le biais de notre site internet ou parfois sur les médias. Ce sont des gens à la recherche d'un emploi, des nouveaux arrivants à la recherche de premières expériences au Québec, de jeunes étudiants ou de personnes à la retraite.

**5040 heures  
de bénévolat réalisées  
en 2012-2013**

### Objectifs 2012-2013

- Consolider le lien d'appartenance des bénévoles
- Augmenter l'effectif des bénévoles réguliers

### Perspectives 2013-2014

- Continuer le recrutement selon le besoin
- Maintenir les activités de reconnaissance

### Faits marquants de l'année

- 18 septembre 2012 : PIQUE – NIQUE de la Rentrée des bénévoles
- 25 septembre 2012 : Action de formation des bénévoles « Cap sur les jeunes bénévoles » par **Accès Bénévolat – Est de Montréal**
- 3 octobre 2012 : Participation de 11 bénévoles à la **marche de Centraide**
- Du 12 au 15 novembre : Organisation d'une levée de fonds pour Centraide : la semaine "**Café-gâteau**" pour **CENTRAIDE**
- 5 décembre 2012 : Café - rencontre des bénévoles à l'occasion de la **Journée internationale des bénévoles au cours duquel** Monsieur **Jean Sorel**, membre honoraire du CA est venu témoigner à la fois de son parcours de bénévole et de l'aide qu'il a lui-même reçue de la part de bénévoles.
- 22 avril 2013 : dans le cadre de la **Semaine de l'Action bénévole**, une activité de remerciement et d'hommage en l'honneur des bénévoles a été organisée en présence de la députée de Gouin, Madame **Françoise David**

### Les prix remis aux bénévoles en 2012-2013

**Le Prix Speranza 2013** a été décerné à Madame Pierrette Bédard, animatrice du cours de français du Programme « Je découvre... » pour son engagement et son approche humaine. Ce prix a été institué en 1991 par l'AMEIPH en hommage à Mme **Speranza Di Paola**, qui s'est particulièrement dévouée bénévolement au développement de l'organisme depuis ses tout débuts.

**La plaque honorifique de la bénévole de l'année 2013** a été remise à Madame **Lucie Bonvouloir** pour souligner sa remarquable contribution bénévole.

**Les certificats pour l'engagement bénévoles 2013** ont été remis à :

Carole Cantin, Daniel Angrand, Kamal Rahem, Carola Meza, Robert Palladini et Madeleine Ravilet.

**Les « Bénévoles fidèles »** : Hervé Benoit, Agathe Bonvouloir, Sylvie Bujold, Carole Cantin, Stéphanie Gauthier et Tanya Ghali ont été publiquement remerciés et ils ont reçu petit objet (lampe de poche) avec logo de l'année.

**Les « Bénévoles étudiants »** plusieurs des participants du programme « **Je découvre...** » effectuent du bénévolat pour aider à recycler le papier, ou lors des envois postaux ... cette année, un prix a été remis à Edon Descollines, Roberto Arroyo et Hong-Suong Nguyen.



**Lucie Bonvouloir,**  
notre bénévole de  
l'année 2013

## LE FINANCEMENT

Les services offerts à l'AMEIPH augmentent et se complexifient alors que les aides financières sont de plus en plus difficiles à maintenir ou à obtenir.

Cette année aura été difficile financièrement. La plus importante activité de levée de fonds, le Souper bénéfique, n'a pas été reconduite ce qui a généré une perte assez conséquente. Une campagne de dons suite à cette annulation a été effectuée de façon spontanée auprès de nos partenaires mais n'aura pas atteint les sommes habituellement amassées lors de l'activité-bénéfice.

Les activités de micro-levée de fonds ont donné des résultats encourageants qu'il s'agisse de la campagne des sous-noirs, ou du mini-bazar. Les cartes se sont vendues moins bien que l'an dernier et ce en raison des problèmes liés à notre liste d'envoi. La campagne de relance au niveau du membership a été porteuse et a permis outre le réajustement des cotisations, de faire une mise à jour de la liste de nos membres.

Le nombre de kiosques d'autofinancement a été maintenu au niveau des différents milieux : siège de Radio-Télévision, siège de syndicats, édifice à bureaux à l'exception des centres commerciaux, un emplacement supprimé à cause du faible succès remporté l'année précédente.

### Subventions, programmes et dons

L'Administration établit son budget annuel à partir des subventions de nos principaux bailleurs de fonds à savoir l'Agence de la santé et les services sociaux de Montréal ainsi que Centraide. D'autres ressources permettent d'accomplir des projets spéciaux, le développement d'outils, la tenue d'activités et d'autres événements nécessaires à l'avancement des objectifs que l'AMEIPH se fixe chaque année.

### Subventions récurrentes pour le fonctionnement :

- Agence de la santé et les services sociaux de Montréal
- Centraide du Grand Montréal

### Programmes et projets :

- Emploi-Québec (contrat d'intégration au travail)
- Office des Personnes Handicapées du Québec (OPHQ)
- Ville de Montréal et Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (Atelier d'expression artistique du programme « Je découvre... »)
- Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (volet francisation du programme « Je découvre... »)

### Objectifs 2012-2013

- Maintenir l'aide des bailleurs de fonds pour assumer notre mission
- Trouver de nouvelles sources de financement pour améliorer la qualité de nos services.
- Renforcer les actions d'autofinancement

### Perspectives 2013-2014

- Revenir à l'équilibre budgétaire
- Maintenir les subventions récurrentes actuelles et en chercher d'autres
- Développer d'autres formes de levée de fonds
- Présenter des projets pour couvrir les dépenses non-récurrentes

**5 kiosques ont été tenus à Radio-Canada, à la FTQ au CSQ, à TVA et à Télé-Québec**

## MERCI À NOS DONATEURS

Di Paola Speranza	1 140,00 \$
Ministre de l'immigration et communautés culturelles	1 000,00 \$
<b>Centraide / Ottawa 11-12</b>	832,00 \$
Madame Diane DeCourcy, Ministre	500,00 \$
Dubourg Emmanuel, député de Viau	300,00 \$
Capogni Maria, Luigia	292,00 \$
Lattuca Parisi Grazia	192,00 \$
David Francoise, député de Gouin	150,00 \$
DeCorwin Sophie	150,00 \$
United Way Of Greater Toronto	122,88 \$
Bachand Raymond, député d'Outremont	100,00 \$
Cadotte Simon	100,00 \$
Cimino Antonio	100,00 \$
Stabile Angelo	75,00 \$
Wayne Raqui	75,00 \$
Allard Adriana	50,00 \$
Bouchard Nicole, MD	50,00 \$
Donoso Fernando	50,00 \$
Gilley Perot Annick	50,00 \$
Basaldua Fabiola	45,00 \$
Hagemeister Maria Luise	45,00 \$
Mano Malu	45,00 \$
Vallières Micheline	30,00 \$
Ouellet Julie	30,00 \$
Cerquin Honoires Gloria	25,00 \$
Ruggiero Vincenza	25,00 \$
Rezvani Taba Samireh	23,00 \$
DeYotat Nkonedjeu	22,00 \$
Piccolo Francesco	20,00 \$
Kovachevich Biserka	20,00 \$
Choinière Mia	18,00 \$
Marricco Alfredo	17,00 \$
Adourian Agop	15,00 \$
Garcia Ramirez	15,00 \$
Meza Carola	15,00 \$
Lima Jose	14,00 \$
Riccio Maria	12,00 \$
Brinis Leila	10,00 \$
Mikelakis Saia Angiolina	10,00 \$
Petit-Phar Jean Farine	10,00 \$
Thi Doan Trang Vo	10,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>5 804,88</b>

## Tableau des dons en nature

Donateurs	Description du service	Valeur estimée
Bénévolat	Services divers	55 440,00 \$
Service Juridique	Consultations professionnelles	3 600,00 \$
The Gazette X-Mas Fund	Chèques de Noël	6 250,00 \$
Douglas Cuddle Toys	Don de jouets	1 503,00 \$
Industries Gattuso	Don de croustilles	533,00 \$
Fondation Lino et Mirella Saputo	Don de jouets	500,00 \$
Jeux Ilots 307	Don de jouets	477,00 \$
Provigo Mont-Royal	Certificat cadeau	100,00 \$
Aliments Old Dutch	Don de croustilles	65,00 \$
Vilsaint Marie-Violette	Don de café, biscuits , craquelins	56,00 \$
Maxi Masson	Certificat cadeau	50,00 \$
Maxi et Cie Papineau	Certificat cadeau	50,00 \$
IGA Barcelo	Certificat cadeau	50,00 \$
Pharmaprix	Don trousse 1er soins	50,00 \$
Fleury Normand	Don de papier cartonné	16,00 \$
<b>Total</b>		<b>68 740,00 \$</b>

Dons anonymes	
Don à la réception	46.29\$
Don kiosques	64,65\$
<b>TOTAL</b>	<b>110,94\$</b>

Moins de 10\$	
Salinas Carlos	5,00 \$
Auz Matilde	5,00 \$
Fiorentino Maria	4,00 \$
Paventi Antoinette	4,00 \$
Bonvouloir Lucie	3,00 \$
Balde Lamine	2,00 \$
Eremeev lana	2,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>25,00 \$</b>

## Campagne de sous-noirs

Anonyme	75,66 \$
Paradiso Maria	59,03 \$
Fiorentino Maria	40,17 \$
Ogalde David	38,66 \$
Penafiel Manuel	20,50 \$
Fleury Normand	13,56 \$
Francis Alain	10,90 \$
Vilsaint Marie Violetta	10,60 \$
Birolini Silvia	10,13 \$
Aden Samia	10,00 \$
Greco Elisa	9,85 \$
Meza Carola	8,88 \$
Penafiel Ricardo	7,94 \$
Bedard Pierrette	4,17 \$
Ricci Maria	3,25 \$
Artigas Teresa	3,00 \$
Almeida Monica	2,97 \$
Penafiel Teresa	2,56 \$
Paventi Antoinette	2,55 \$
Soave Luciana	2,50 \$
Cabral Marie-Josée	1,22 \$
Metz Zdravka	1,12 \$
Caddeo Ingrid	0,50 \$
<b>Total</b>	<b>339,72 \$</b>



Suite à l'interruption de la production des pièces de 1 cent, nous avons mené, en Novembre 2012, notre dernière campagne de récolte des « sous-noirs », une collecte que nous organisons annuellement depuis une dizaine d'années.

Les étudiants du Programme « **Je découvre...** » ont emboité le pas à cette dernière mini levée de fonds et ont récolté des sous-noirs auprès de leur entourage. Une initiative que nous avons grandement appréciée ! Nous les remercions encore.

## États financiers

### ASSOCIATION MULTI-ETHNIQUE POUR L'INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

#### RÉSULTATS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2013

	<u>2013</u>		<u>2012</u>
<b>REVENUS</b>			
Subventions - annexe I	355,046	\$	379,557
Autofinancement - annexe II	16,526		55,700
<b>Total des revenus</b>	<b>371,572</b>		<b>435,257</b>
<b>DÉPENSES D'EXPLOITATION</b>			
Salaires et avantages sociaux	305,885		304,469
Loyer et services - notes 3 et 5	31,940		30,901
Fournitures et location d'équipement	10,170		11,727
Frais d'activités d'autofinancement			
Souper bénéfique	-		8,472
Électricité et chauffage	7,080		6,863
Entretien et réparations - Locaux	5,838		2,857
Téléphone	4,404		5,395
Nourriture et rafraîchissement	3,078		5,833
Honoraires professionnels	2,450		2,250
Déplacements et représentation	1,821		2,068
Bureau	1,716		2,557
Honoraires contractuels	1,560		1,966
Transport et location de salles	1,500		1,728
Matériel	881		2,892
Cotisations et affiliations	866		771
Animation	300		150
Inscriptions et participations	70		260
Abonnements et documentation	36		35
Projets - accessibilité	-		15,524
Graphisme - impression - production	-		2,110
Autres	2,928		5,150
Intérêts et frais bancaires	792		959
Amortissement - Immobilisations corporelles	1,726		1,404
<b>Total des dépenses d'exploitation</b>	<b>385,041</b>		<b>416,341</b>
<b>SURPLUS (DÉFICIT) NET DE L'EXERCICE</b>	<b>( 13,469)</b>	<b>\$</b>	<b>18,916</b>
			<b>\$</b>

Gilbert Bastings, B.A.A., C.P.A., Inc.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLE PROFESSIONNEL AGRÉÉ  
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANT COMPANY

**ASSOCIATION MULTI-ETHNIQUE POUR L'INTÉGRATION  
DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC**

**ANNEXE I - REVENUS DE SUBVENTIONS ET DE PROJETS**

**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2013**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>SUBVENTIONS ET PROJETS</b>		
Centraide - Fonctionnement	112,000 \$	112,000 \$
Fondation communautaire canadienne italienne	9,600	9,600
Ministère de l'emploi et de la Solidarité Sociale		
Emploi Québec - (CIT)	6,098	6,002
Emploi Québec - (OSC)	-	8,308
Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles		
Volet - francisation	8,892	8,892
Multiculturalisme du Canada	-	4,386
Office des personnes handicapées du Québec		
Projet - S'outiller pour former	1,000	6,145
Agence de la Santé et des Services sociaux		
Soutien aux organismes communautaires	194,364	186,002
Ponctuelle - Projet dépannage	-	2,868
Ressources humaines et		
Développement des compétences Canada		
Projet - Accessibilité à l'AMEIPH	-	18,140
Fonds discrétionnaires		
Ministre de l'Immigration et des Communauté culturelles	1,000	1,000
Ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport	1,050	-
Fondation Roger Roy	2,000	-
Soutien à l'action bénévole - Député de Gouin	800	800
Ville de Montréal		
Programme Conjoint - M.I.C.C.	17,000	15,000
Université Mc Gill - service social	1,242	414
	<u>355,046 \$</u>	<u>379,557 \$</u>

**Gilbert Bastings, B.A.A., C.P.A., Inc.**

SOCIÉTÉ DE COMPTABLE PROFESSIONNEL AGRÉÉ  
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANT COMPANY

## ANNEXES

### Nos bénévoles

Aden	Habiba	Courtois	Jacqueline	Joe	Lauri
Aden	Samia	Daudier	Mariloue	Josephy	Sylvia
Aden	Mandeg	Davila	Maria Rosario	Kaneza	Mika
Aguayo	María	Davila	Rachelle	Kaur	Jatinder
Aguiar	Elisabeth	Davila	Violetta	Khodadadi	Sheida
Allard	Adriana	De Leon	Zoila	Kovachevich	Biserka
Almeida	Monica	Decollines	Edon	Lacheb	Omar
Angrand	Daniel	Dettore	Assunta	Landais	Carole
Arab	Mustafa	Dettore	Carmen	Lanouette-Turgeon	Anouk
Arroyo	Marcelo	Di Paola	Rosanna	Lavache	Marie-Carline
Arroyo	Roberto Augusto	Di Paola	Speranza	Lescot	Ghyslaine
Asare	Richard	Dion	François	Licul	Mladen
Bacha	Eva	Dion	Mathieu	Lima	José
Bacha	Katherine	EbrahimiBadashian	Vajihe	Machouf	Gerard
Balde	Lamine	Elatmani	Houda	Malette	Sylvie
Bampos	Aris	Fiorentino	María	Marricco	Kristina
Barlagne	Sophie	Fleury	Normand	Martinez	Alejandra
Barletta	Ana Maria	Fremont	Alice	Mask	Nicolas
Barletta	Alan Joël	Gagnon	Claudine	Megari	Nouara
Barletta	Mylène	Gakwaya	Issa	Melillo	Marc
Barry	Mody Macka	Garcia	Carmen	Metz	Zdravka
Bédard	Pierrette	Garcia	Ramon	Metz-Fleury	Mira
Beniddir	Asma	Gariepy	Jean Pierre	Meza	Carola
Benoit	Hervé	Gauthier	Stéphanie	Mofid	Muhamed
Berger	Delphine	Gevara	Rodrigo	Murillo	Rosa
Bonvouloir	Agathe	Ghali	Tanya	Mounetones	Perdo
Bonvouloir	Lucie	Gonzalez	Omar	Nahimana	Sudi
Bujold	Sylvie	Greco	Aldo	Navia	Jesus
Caddeo	Ingrid	Guerin	Amandine	Nguyen	Hong-Suong
Caddeo	Keven	Hager	Lydia	Niloff	Peggy
Caddeo	Silvio	Henchiri	Hanene	Niyonzima	Gertrude
Cantin	Carole	Hernandez	Ana Maria	Nkouedju	De Yotat
Choiniere	Mia	Hernandez	Andres	Olgada	David
Cochetto	Prudenza	Hernandez	Eduardo	Palladini	Robert
Correa	Filipe	Hernandez	Lancelot	Pantoja	Rosa

Park	Seuna
Paventi	Antoinette
Pena	Rodrigue
Penafiel	Alejandra
Penafiel	Manuel
Penafiel	Ricardo
Penafiel	Teresa
Pierre-Louis	Ivy
Ponce De Leon	Liliana
Rahem	Kamal
Ravilet	Madeleine
Rej	Anusree
Riccio	Terri
Rivers Moore	Gladys
Ruggerio	Vincenza
Sadiku	Ayoka
Saiyed	Hatim
Sanchez-M.	Marco
Sandoval D.L.	Mayela
Santibanez	Maria Angelica
Savard	Melanie
Sefta	Yamina
Semaan	Alexis
Serghine	Sonia
Siwemubi	Specioze
Soave	Luciana
Sorel	Jean
Suprenant	Rafael
Surprenant	Samantha
Tabari	Sudabe
Traore	Marina
Tremblay	Alain
Tseukina D.	Liubov
Twibanire	Martha
Ventura	Roger

Vigneron	Thierry
Vilsaint	Marie Violette
Vujic	Katarina
Vujic	Vera
Yasmina	Sabina
Zampini	Angela
Zampini	Lorena
Zampini	Phil
Zuniga	Mercedes



**Les bénévoles à l'œuvre: emballage des cadeaux et préparatifs pour le buffet de la fête de l'hiver 2013**



**M E R C I à toutes et à tous !**

## **Les partenaires dans la dispensation des services individualisés 2012-2013**

1. A.C.E.F. de l'Est de Montréal
2. A.C.E.F. du Nord de Montréal
3. A.I.M. Croit
4. ACCES Bénévolat - Est de Montréal (vieux nom : Centre bénévole de Montréal-Est)
5. Accès bénévolat et de Montréal
6. Action aux réfugiés
7. Alliance canadienne de l'épilepsie
8. Ami du déficient (L')
9. AMI-Québec-Agir contre la maladie mentale.
10. Amis de l'Est (Les) pour la déficience intellectuelle
11. Association du Québec pour l'intégration sociale, AQIS (Institut Québécois de la déficience intellectuelle)
12. Association de l'ouest de l'île pour les handicapés intellectuels
13. Association de Montréal pour la déficience intellectuelle (AMDI)
14. Association de paralysie cérébrale du Québec
15. Association de personnes handicapées de ave Macon
16. Association des parents d'enfant trisomique-21 Lanaudière
17. Association IRIS-Centre de Crise
18. Association latino-américaine de Côtes des Neiges (ALAC)
19. Association Lavalloise des Usager du Transport Adapté (ALTA)
20. Association Moelle Epinière et motricité Québec
21. Association montréalaise pour les aveugles
22. Association Polio Québec
23. Association Québécoise pour les troubles d'apprentissage (AQETA)
24. Autisme et troubles envahissants du développement de Montréal— (ATEDM) — Autisme Montréal
25. Avocat Me Kathleen Hadekley - Immigration
26. Avocat Me Jocelyn Breton – Aide sociale
27. Avocat Me Peter Shams - Immigration
28. Avocat Me Richard Goldman
29. Avocat Me Stéphane Minson – Avis Légal S. A.
30. Avocat Me William Stone
31. Banque Royale – Ressources Humaines
32. Banque TD Toronto Dominion – Assurances – Ressources Humaines
33. Bâtir son quartier (Entreprise d'économie sociale qui coordonne la réalisation de projet d'habitions et d'immobiliers....)
34. Bénévoles d'affaires
35. Bibliothèque et Archives nationales du Québec.
36. Bon Pilote (Le)
37. Bonhomme à lunettes

38. Bureau d'Immigration Culturelle Québec
39. CAMO personnes handicapées
40. CAMO personnes immigrantes
41. Camp Papillon
42. Carrefour d'entraide Lachine
43. Casa C.A.F.I. (Centre d'aide aux familles immigrantes)
44. Centre Afrika
45. Centre Alpha-Sourd
46. Centre Champagnat
47. Centre Communautaire Hellénique de Montréal
48. Centre d'accueil des nouveaux arrivants (CANA)
49. Centre d'action aux réfugiés
50. Centre d'action bénévoles Montréal
51. Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes de Montréal (CAAP)
52. Centre d'éducation des adultes Outremont
53. Centre d'intégration à la vie active (CIVA)
54. Centre d'orientation para légale et sociale pour immigrants (COPSI)
55. Centre d'accueil et de référence pour immigrants de St-Laurent (CARI)
56. Centre de loisir communautaire Lajeunesse
57. Centre de réadaptation Marie Enfant (CHUM Sainte-Justine)
58. Centre de réadaptation Constance-Lethbridge
59. Centre de réadaptation CRDITED Centre Miriam
60. Centre de réadaptation CRDITED de Lanaudière (La Myriade)
61. Centre de réadaptation CRDITED de Laval (Centre de réad. Normand-Laramée CRDI)
62. Centre de réadaptation CRDITED Montréal (Gabriel Major CRDI, L'intégrale CRDI, Lisette-Dupras CRDI)
63. Centre de réadaptation de l'Ouest de l'île
64. Centre de réadaptation de Montérégie (déf. Physique)
65. Centre de réadaptation de Montréal
66. Centre de réadaptation de Québec IRDPQ
67. Centre de réadaptation Lucie-Bruneau
68. Centre de réadaptation MAB-Mackay (Le)
69. Centre de référence du Grand Montréal
70. Centre de surdité
71. Centre d'éducation des adultes Saint-Laurent
72. Centre des femmes de Montréal
73. Centre Didache (Le)
74. Centre local d'emploi (Clé) Ahuntsic
75. Centre local d'emploi (Clé) Anjou
76. Centre local d'emploi (Clé) Côte-des-Neiges

77. Centre local d'emploi (Clé) Côte-des-Neiges
78. Centre local d'emploi (Clé) de Verdun
79. Centre local d'emploi (Clé) Montréal-Nord
80. Centre local d'emploi (Clé) Ouest de l'Île
81. Centre local d'emploi (Clé) St-Laurent
82. Centre local d'emploi (Clé) St-Michel
83. Centre local d'emploi Rosemont Petite Patrie
84. Centre ressources éducation pédagogique (CREP)
85. Centre social d'aide aux immigrants (CSAI)
86. Centre St Pierre
87. Chaînon (Le)
88. Clé des champs (La)
89. Clinique ABA
90. Clinique Communautaire de Pointe St-Charles
91. Clinique d'information juridique de McGill
92. Clinique Luso
93. Clinique Nova
94. Clinique Viau
95. CLSC Ahuntsic
96. CLSC Anjou/Mercier Est
97. CLSC Bordeaux – Cartierville
98. CLSC Côtes des Neiges
99. CLSC De Faubourg
100. CLSC De la Montagne
101. CLSC De Laurentides (ville de Québec)
102. CLSC Des Patriotes
103. CLSC Des-Milles-Iles Laval
104. CLSC du Marigot Laval
105. CLSC Hochelaga-Maisonneuve
106. CLSC La Petite Patrie
107. CLSC Lac St-Louis
108. CLSC Lachine
109. CLSC Lasalle
110. CLSC Longueuil Ouest Rive sud
111. CLSC Metro
112. CLSC Montréal-Nord
113. CLSC Norman-Béthune- Laval
114. CLSC Notre-Dame-de-Grâce/Montréal-Ouest
115. CLSC Pierrefonds
116. CLSC Parc-Extension

117. CLSC Pierrefonds
118. CLSC Plateau Mont-Royal
119. CLSC Pointe de l'Île
120. CLSC Pointe St-Charles
121. CLSC René Cassin
122. CLSC Rivières des Prairies
123. CLSC Rosemont
124. CLSC Ruisseau Papineau - Laval
125. CLSC Samuel-de-Champlain – Brossard
126. CLSC Ste-Rose Laval
127. CLSC St-Hubert - Rive sud
128. CLSC St-Laurent
129. CLSC St-Léonard
130. CLSC St-Louis du Parc
131. CLSC St-Michel
132. CLSC Thérèse de Blainville Rive nord
133. CLSC Verdun/Côte-St-Paul
134. CLSC Villeray
135. Collectif des femmes immigrantes du Québec (CFIQ)
136. Comité d'éducation aux adultes de la Petite-Bourgogne et St-Henri CEDA: Soutien aux personnes immigrantes
137. Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST)
138. Commission scolaire - English Montréal School Board
139. Commission scolaire de Laval (Français)
140. Commission scolaire de Montréal
141. Commission scolaire Lester B. Pearson (Ouest de l'Île)
142. Commission scolaire Marguerite Bourgeois
143. Commission scolaire de la Pointe-de-Île
144. Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier – (Rive Nord)
145. Communauté Hellénique de Montréal
146. Conseil canadien pour les réfugiés
147. Contactivity Seniors Centre
148. CRDI Montérégie-Est Longueuil
149. CSSS du Cœur de l'Île
150. CSSS Lamontagne
151. CSSS Lucille-Teasdale
152. Dr André Arcelin - Médecin généraliste
153. Dysphasie + (La)
154. École – Centre François Michelle
155. École Ahuntsic
156. École Cardinal-Léger

157. École Cardinal-Léger
158. École de l'Étincelle (Enfants TED)
159. École Irénée Lussier
160. École Joseph-Charbonneau
161. École Le Sommet - Summit School
162. École Peter Hall
163. École St Pierre Apôtre
164. École Victor Doré
165. Entre Parents de Montréal-Nord
166. Espoir (L') du déficient
167. Étape (L') Service d'intégration professionnelle pour personnes ayant des limitations fonctionnelles physiques et/ou sensorielles
168. État civil du Québec
169. Face à Face (Logement)
170. Fédération des coopératives d'habitation de l'île de Montréal
171. Fondation des Aveugles du Québec (Camp d'été)
172. Fondation du Choix du Président (La)
173. Fondation la Coccinelle
174. Fondation Noël au printemps
175. Grand Frères et Grandes Sœurs du Grand Montréal
176. Hirondelle (L')
177. Hôpital Juif de réadaptation de Laval
178. Hôpital Ste-Justine
179. Hôpital de Montréal pour enfants
180. Hôpital de réadaptation VILLA MEDICA
181. Hôpital Douglas – Département psychiatrie
182. Hôpital général juif de Montréal, Sir Mortimer
183. Hôpital Hôtel Dieu - CHUM
184. Hôpital Jean-Talon
185. Hôpital Maisonneuve-Rosemont
186. Hôpital Marie-Enfant
187. Hôpital Neurologique de Montréal
188. Hôpital Notre-Dame
189. Hôpital Rivière-des-Prairies
190. Hôpital Royal Victoria
191. Hôpital Santa Cabrini
192. Hôpital St-Luc
193. Horizon-travail
194. Hydro Québec

195. Immigration Canada
196. Immigration Québec
197. Indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC)
198. Institut de réadaptation de Montréal
199. Institut de réadaptation Gingras-Lindsay de Montréal
200. Institut national canadien pour les aveugles (division du Québec- INCA)
201. Institut Nazareth et Louis-Braille (INLB)
202. Institut Neurologique de Montréal
203. Institut Raymond-Dewar
204. J.E Hanger, Orthèses et prothèses
205. J'me fais une place en garderie (JMFBPG)
206. Jeunesse Soleil - Sun Youth
207. Joie des enfants (La), camp d'été
208. Kéroul Tourisme et culture pour personnes a capacité physique restreinte
209. L.I.N.K.S. High school
210. Maison culturelle de Montréal Nord
211. Maison d'amitié
212. Maison d'entraide St-Paul / Émard
213. Maison de répit La Ressource, (La)
214. Maison du Partage d'Youville inc. (La)
215. Maisonnée (La)
216. Maisonnée des parents
217. Massa Verdun
218. McGill University - Office for Students with disabilities
219. Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale
220. Ministère du revenu du Québec
221. Ministère de l'immigration et des Communautés culturelles (MICC)
222. Mission Bon Accueil
223. Mission communautaire de Montréal – Projet refuge
224. Moelle épinière et motricité Québec
225. Montreal Association for the Blind (MAB)
226. Mouvement personnes d'abord
227. Musée des Beaux-Arts de Montréal
- 228.** Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ)
229. Office municipal de l'habitation du Québec HLM (OMHQ)
230. Olympiques Spéciaux
231. Orthoconcept

232. Parrainage civique Les Marronniers, Programme Le Café Bistro
233. Petite Patrie-CRAC (Service d'entraide de soutien et de dépannage)
234. Programme d'accueil et d'intégration des demandeurs d'asile (PRAIDA)
235. Projet Genèse
236. Promotion intégration sociale nouvelle (PROMIS)
237. Promotion intervention en milieu ouvert (PIMO)
238. Protection de la jeunesse
239. Régie d'assurance maladie Québec
240. Régie des rentes du Québec (RRQ)
241. Régie du logement
242. Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement (ROMEL)
243. Réseau D'Entraide De Verdun
244. Réseau québécois d'action pour la santé des femmes (RQASF)
245. Résidence et Auberge Papillon (service de répit pour aider famille et enfants handicapés)
246. Revenu Canada
247. Service à la famille chinoise du grand Montréal
248. Société de l'assurance automobile du Québec (La), (SAAQ)
249. Société de transport de la ville de Laval (STL)
250. Société de transport de Montréal (STM) Transport Adapté
251. Société des enfants handicapés du Québec
252. Société Logique
253. Solidarité des parents des personnes handicapées
254. SSMO Étape (L')
255. SSMO Mode d'emploi
256. SSMO Société québécoise pour les pers. aveugles (SQPA)
257. Table de concertation des organismes aux services des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI)
258. Travail Sans Frontière
259. Université de Montréal
260. Vie autonome – Montréal
261. Ville de Montréal – Direction de la culture des sports des loisirs et du développement
262. Viomax
263. West Island Mission de l'Ouest de l'Île
264. Women Council of Montréal (Le conseil des femmes de Montréal)
265. Y des femmes de Montréal
266. Yellow Door - Elderly Program

